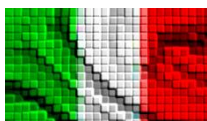


# NOVA SOCIALE FOR UCRAINA



## ALFABETIZZAZIONE ITALIANA PER I RIFUGIATI UCRAINI IN ITALIA



In collaborazione con



## PREMESSA

LA NOVA SOCIALE di Nocera Superiore, associazione culturale da sempre impegnata nella salvaguardia dei Diritti del Cittadino, della Pace e dell'Ambiente, a poco più di due settimane dallo scoppio della guerra in Ucraina, avvia le sue azioni di solidarietà e sostegno al popolo ucraino.

Mettendo a disposizione i suoi mediatori culturali, con il supporto logistico della Parrocchia Maria SS. Di Costantinopoli di Nocera Superiore, al fine di agevolare l'integrazione e il benessere di quanti - fuggendo dalle zone di guerra - si trovano a dover affrontare una nuova realtà nel nostro paese,

### ORGANIZZA UN CORSO GRATUITO DI LINGUA ITALIANA RIVOLTO AI CITTADINI UCRAINI

(rifugiati di guerra ma anche a quanti lavorano e vivono nel nostro paese) nella consapevolezza che l'acquisizione della lingua sia lo strumento fondamentale del processo di comunicazione e di integrazione, soprattutto nel caso di adulti non preparati ad una realtà di fuga, come quella alla quale stiamo assistendo, spesso isolati dal resto delle loro famiglie, fortemente spaventati e disorientati in un ambiente di certo accogliente ma molto differente da quello di origine non solo per lingua ma anche per Cultura. Pertanto sarà essenziale costruire un clima di fiducia in un "contesto facilitante", attraverso l'uso di diversi canali comunicativi: da quello verbale a quello iconico, da quello musicale a quello multimediale.

### **ARTICOLAZIONE DEL PROGETTO**

Il percorso non ha principalmente uno scopo didattico ma verte a fornire strumenti minimi per gestire al meglio la vita quotidiana in autonomia, con particolare riferimento al soddisfacimento delle necessità essenziali e - per questo - sarà necessario procedere per livelli.

#### **LIVELLO 0: PRIMA ALFABETIZZAZIONE ORALE**

È la fase della "prima emergenza" alla quale è necessario dare risposta in tempi brevi: un pronto intervento linguistico per soddisfare il bisogno primario di comunicare.

Riguarda l'apprendimento della lingua orale da usare nella vita quotidiana, per esprimere bisogni e richieste, per capire ordini e indicazioni.

#### **LIVELLO 1: PRIMA ALFABETIZZAZIONE SCRITTA**

È la fase dell'apprendimento della lingua orale e scritta per esprimere anche per iscritto stati d'animo e paure, riferire esperienze personali, raccontare storie, desideri, progetti.

### **FINALITÀ DEL PROGETTO**

- Creare un clima di accoglienza per l'inserimento e l'integrazione degli stranieri ucraini nel nuovo ambiente di vita
- Promuovere e realizzare la centralità della persona in modo che sia sempre centro del processo di alfabetizzazione
- Facilitare l'apprendimento della lingua italiana per comunicare in modo efficace in situazioni e in contesti quotidiani diversi
- Favorire la socializzazione, la collaborazione, l'aiuto e il rispetto reciproco e quindi la costruzione di significativi rapporti di conoscenza e amicizia
- Facilitare, attraverso l'apprendimento della lingua italiana, il raggiungimento del benessere fisico e psicofisico di quanti si trovano a dover riprogrammare il proprio progetto di vita.

## OBIETTIVI PER IL LIVELLO 0

### **PRIMA ALFABETIZZAZIONE ORALE**

#### **Ascoltare**

- Eseguire semplici richieste che prevedono una risposta fisica con l'ausilio di immagini
- Comprendere semplici messaggi orali ricorrenti, relativi all'esperienza quotidiana

#### **Parlare**

- Esprimere richieste semplici finalizzate a soddisfare bisogni primari
- Descrivere in modo semplice azioni di vita quotidiana e familiare
- Raccontare brevemente e semplicemente fatti e avvenimenti relativi all'esperienza personale recente e non

#### **Leggere**

- Conoscere l'alfabeto italiano
- Riprodurre i suoni non presenti nella fonologia della lingua madre
- Riconoscere la corrispondenza grafema-fonema
- Riconoscere e leggere digrammi, trigrammi e suoni complessi
- Ascoltare e comprendere brevi e semplici frasi
- Associare parole e immagini
- Associare vignette e semplici didascalie
- Rispondere ad alcune semplici domande di comprensione individuando le informazioni principali
- Comprendere il significato globale di un testo breve e semplice
- Individuare e riferire le informazioni principali di semplici testi (luogo, tempo, personaggi principali)
- Prendere confidenza con l'uso del dizionario illustrato e/o bilingue
- Rispondere oralmente a domande di tipo chiuso (vero o falso) riferite ad un testo breve e semplice ascoltato.

#### **Scrivere**

- Riprodurre suoni semplici e complessi
- Costruire semplici strutture sintattiche con nomi, verbi, aggettivi
- Scrivere e trascrivere parole e brevi frasi sotto dettatura

## OBIETTIVI PER IL LIVELLO 1

### **PRIMA ALFABETIZZAZIONE SCRITTA**

#### **Ascoltare**

- Eseguire semplici richieste
- Comprendere semplici messaggi orali
- Comprendere e usare il modello domanda /risposta

## **Parlare**

- Esprimere stati d'animo
- Riferire esperienze personali, desideri, progetti
- Ascoltare memorizzare e riprodurre brevi e semplici canzoni e/o filastrocche
- Usare intonazioni e pause

## **Leggere**

- Leggere e comprendere il significato globale di un testo articolato
- Evidenziare e rilevare le informazioni principali
- Utilizzare autonomamente il dizionario illustrato e/o bilingue

## **Scrivere**

- Riprodurre suoni semplici e complessi
- Costruire semplici strutture sintattiche con nomi, verbi, aggettivi
- Scrivere e trascrivere parole e brevi frasi sotto dettatura
- Scrivere brevi frasi relative ad immagini conosciute, producendo eventualmente semplici espansioni (es. "dove?", "quando?")
- Riordinare in sequenze logiche e cronologiche frasi minime, all'interno di un testo breve corredato da immagini.
- Scrivere in autonomia brevi frasi con espansioni
- Sintetizzare il contenuto di un breve testo letto

## **Riflettere sulla lingua**

- Riconoscere i più semplici elementi della morfologia: articoli, nomi, azioni/verbi, aggettivi, pronomi personali

## **METODOLOGIA**

Per stimolare l'interesse e la motivazione dei partecipanti è necessario ricorrere strategie adeguate alla loro età. Per questo si ricorrerà ad attività principalmente pratiche e operative, a drammatizzazioni e giochi di ruolo che consentiranno di:

- Creare un contesto significativamente piacevole, gioioso, distensivo, autentico e motivante.
- Coinvolgere contemporaneamente più capacità e abilità: cognitive, affettive, linguistico - comunicative e sensoriali, rendendo l'apprendimento più piacevole e duraturo.
- Sollecitare il processo d'interazione e di socializzazione.

## **ORGANIZZAZIONE TEMPORALE DELLE ATTIVITÀ**

Le attività saranno curate da volontari/docenti specializzati e mediatori culturali della NOVA SOCIALE. Indicativamente si prevede un solo intervento settimanale della durata di due ore ma qualora ci fosse la disponibilità della struttura ospitante e il desiderio dei partecipanti, l'associazione potrebbe provvedere alla messa in campo di ulteriori risorse umane atte ad ampliare l'organizzazione temporale delle attività.

## **AMBIENTI DI APPRENDIMENTO**

Gli spazi destinati dovrebbero essere ambienti funzionanti all'accoglienza e all'apprendimento ben definiti e dedicati, al fine di trasmettere ai partecipanti la certezza di essere ben accetti e di trovarsi in contesto nel quale possano riconoscersi ma anche in un luogo dove poter lasciare tracce visibili della loro presenza e del loro percorso d'integrazione e formazione.

Per questo sarebbe opportuno che tali ambienti fossero corredati da:

- cartelli e scritte di benvenuto in varie lingue
- un Planisfero, una Carta Geografica dell'Europa e dell'Italia
- un computer e una LIM
- cartelloni e alfabetieri in lingua italiana ove possibile anche in lingua ucraina
- vocabolari di base in lingua italiana illustrati
- vocabolari bilingui
- giochi linguistici in lingua italiana
- testi semplificati in lingua italiana
- schedari e glossari in lingua italiana

Lo spazio destinato potrà arricchirsi via via, di contributi personali degli stessi partecipanti come per esempio:

- ✓ segni della loro provenienza e identità culturale in modo da limitare gli effetti negativi di rimozione: immagini, fotografie di luoghi e città di origine (anche reperite da libri o giornali) e - qualora fosse possibile – anche testi e scritti in lingua ucraina;
- ✓ tracce dei percorsi e delle storie personali: immagini, raccolta di storie e autobiografie relative alla vita prima e dopo il viaggio migratorio;
- ✓ strumenti didattici costruiti durante le attività come liste bilingui di parole o cartelloni raffiguranti brevi storie in sequenza e illustrate.

## **DOCUMENTAZIONE E VERIFICA**

Al fine di documentare le attività svolte, è previsto l'allestimento di una "Mostra fotografica" dei momenti più significativi dell'esperienza svolta e la presentazione editoriale di un opuscolo bilingue contenente le principali frasi utili alla vita quotidiana alla cui redazione contribuiranno tutti i partecipanti al corso ma anche i volontari e i mediatori culturali coinvolti.

\*Qualora le condizioni pandemiche lo consentissero sarà organizzato un anche momento di folklore con danze e canti popolari campani e ucraini, segno di un'autentica volontà di Integrazione e Pace tra i Popoli.

## **RISORSE E PARTNERS COINVOLTI**

L'ASSOCIAZIONE NOVA SOCIALE DI NOCERA SUPERIORE:

- promuove e realizza il progetto gratuitamente con l'ausilio di docenti qualificati all'insegnamento della lingua italiana, selezionati tra i propri soci, in base alla disponibilità.
- provvederà all'allestimento della mostra finale attraverso l'intervento dei suoi volontari
- si occuperà della pubblicazione dell'opuscolo bilingue contenente le principali frasi di uso comune in lingua italiana e ucraina
- organizzerà il momento finale di festa e folklore qualora le condizioni pandemiche lo consentissero.

LA PARROCCHIA MARIA SS. DI COSTANTINOPOLI DI NOCERA SUPERIORE:

- provvederà a pubblicizzare l'avvio del progetto anche attraverso i propri canali social;
- provvederà a segnalare all'associazione eventuali partecipanti, in particolare profughi di guerra
- sosterrà il progetto attraverso la solidarietà parrocchiale contribuendo a reperire i materiali didattici necessari al corso (quaderni, penne, cartelloni, colori)

- ospiterà il corso in un ambiente idoneo allo svolgimento delle attività, individuandolo presso gli ambienti parrocchiali corredandolo di
  - un computer e una LIM
  - cartelli e scritte di benvenuto in Italiano e Ucraino (realizzate dagli alunni dell'IC)
  - un Planisfero, una Carta Geografica dell'Europa e dell'Italia
  - cartelloni e alfabetieri in lingua italiana
  - vocabolari di base in lingua italiana illustrati
  - vocabolari bilingui
  - giochi linguistici in lingua italiana
  - testi semplificati in lingua italiana
  - schedari e glossari in lingua italiana

Nocera Superiore, 14 marzo 2022

Il Pres.te Nova Sociale e  
Ref.te di Progetto  
*Mariaconsiglia Federico*

